



MINISTERIO DE CULTURA

"MEMORIAS VIVAS"

CUENTOS KAMENTŠA

Pastora Jansasoy Juajibioy












Índice

Prólogo	1
Carta de intanción	3
Cuento " La antibuelaj"	7
Cuento "el ciempiés"	19
Cuento "Juanito el oso"	25
Cuento "El arcoíris"	35
Cuento "el conejo"	41
Agradecimientos	48





PRÓLOGO

Desde la cosmovisión indígena del pueblo kamentsa biyá el shinyak es un espacio vital, integrado por fuerzas tanto materiales como espirituales, las cuales, desde la antigüedad se complementan en armonía para hacer posible la comunicación familiar y comunitaria, es por eso que el proyecto memorias vivas se gestó, para recuperar una parte importante de la oralidad tradicional del pueblo, además para revitalizar las narrativas propias en el shinyak desde la niñez, dentro de la familia y la escuela, ya que es necesario mantener el vínculo de todas las diferentes tradiciones lingüísticas, que permitan hacer memoria de las vivencias, costumbres y la lengua materna.




CARTA DE INTENCIÓN

Niños y niñas nos hace muy felices ser parte de sus vidas y recuerdos, somos un grupo de jóvenes preocupados por el presente y futuro de ustedes, ser kamentsa ya es un tesoro, pero es compromiso de cada uno el aprender lo que los identifica como sus tradiciones y lo que significan y más importante aprender y usar su lengua materna.

Sean bienvenidos, este material fue pensado y elaborado para ustedes, para que se motiven a descubrir y conocer la memoria oral propia de su pueblo.

Desde antes de nacer todos ustedes ya estaban conectados con la tierra, es por esto qué después de su nacimiento esa conexión continua cuando sus placentas son sembradas en el shinyak para que nunca olviden su origen y siempre tengan el abrigo de su pueblo, después de esto se pervive con la unión familiar al rededor del shinyak,





cuando nuestros abuelos o abuelas nos enseñan de las maravillas y peligros de nuestro territorio a través de este espacio sagrado, más adelante en la juventud se convierte en un espacio para corregirnos y aconsejarnos dialogando, es por esto que nunca se debe perder esa conexión y es tu compromiso aportar para que cada día más familias recuperen el shinyak y le den el valor que tiene y no te conformes con estos cinco cuentos que hemos preparado para ti, pregunta e investiga para hacer tu libro de cuentos propios y lo puedas compartir con todos los que quieran aportar al fortalecimiento de la narrativa oral kamentsa.

Y por último disfrútalos, compartelos con tu familia y encuentrale el mensaje que cada cuento tiene para ti.



LA ANTIBUELAJ







Nuestros abuelos cuentan que en el alto de la montaña vivía una familia kamäntsä, que estaba conformada por madre, padre y una pareja de hijos, pero lastimosamente, cuando estos pequeños tenían la temprana edad, la madre murió. Dejando a sus hijos huérfanos y a su esposo viudo.



Al pasar los años el padre había conseguido una compañera que se convertiría en la madrastra de estos niños, al principio era muy buena, pero era solo cuestión de tiempo hasta que mostrará su descontento con los niños; cuando el padre se iba a trabajar, ella se quedaba con los niños en la casa, pero no recibían un buen trato ni siquiera la comida les daba,



pelaba gallina y preparaba un buen caldo y ni los huesos les dejaba probar, un día, los niños tomaron el valor y le comentaron a su padre lo que estaba sucediendo, esto le generó duda, pues era la palabra de sus hijos contra la de su compañera, un día, decidió comprobarlo, como de costumbre, agarró sus cosas, pero antes dejó pelando una gallina y le dijo a su esposa que era para el almuerzo y se fue al trabajo como todos los días,



pero él realmente iba a comprobar lo que sus hijos le dijeron, entonces él se subió a un árbol muy alto para observar que hacía su esposa con la gallina que él había dejado para el almuerzo y fue ahí donde él miro que su esposa no les daba un buen trato a sus hijos y se comía todo sola mientras ellos observaban. En ese momento, él decidió irse al trabajo, pero al volver tenía que hablar con ella,



pero su esposa ya había planeado ir a abandonar a sus hijastros a la montaña porque sentía que eran un estorbo para ella, entonces se los llevo con engaños, diciéndoles que le ayudarán a ir a traer leña; el hermano menor antes de irse agarró un carbón y mientras iban caminando, iba rayando los árboles, para marcar por donde iban, cuando llegaron al lugar, ella les dijo que iría a dar una vuelta y que ya vendría, Pero empezó atardecer y se dieron cuenta que los habían abandonado, el padre, al darse cuenta de la ausencia de sus hijos tomo la decisión de ir a buscarlos ya que sabía el peligro que corrían en la montaña, para su mala suerte se encontró con la antibuelaj, la cual se lo comió vivo;



mientras tanto, los niños amanecieron en la montaña con mucho frío y hambre, sin saber dónde estaba, ni cómo volver, entonces, la niña empieza a reconocer un olor de comida muy rico y deciden seguirlo, llegaron hasta una casa que quedaba en la parte alta de un árbol, donde vivía una vieja muy fea la cual estaba recostada durmiendo y a los lados habían ollas llenas de comida carne, arepa, sopa y muchas cosas más, ella le dijo su hermano que no hiciera ruido, mientras ella iba a tratar de buscar la manera de sacar un poco de comida sin despertar a la vieja, ella entró y en un momento casi se cae y su hermano no aguanto y soltó las carcajadas y esto hizo que la vieja se despertara y los descubriera.



Después de esto ella los encerró y los tuvo como esclavos a cambio de los oficios que hacían, ella los alimentaba, un día el hermano menor se dio cuenta que la carne que estaban comiendo era de su propio padre ya que vio la cabeza de su padre colgada en el techo, con mucha tristeza y miedo, el niño le contó lo sucedido a su hermana y decidieron escaparse, un día que la vieja los mandó a que fueran al río a recoger agua ellos se encontraron a un ratón, el cual les dijo que corrían peligro, porque la vieja se los iba a comer, pero él les diría qué hacer para destruir a la vieja, a cambio tenían que darle comida,



entonces la niña se devolvió a traer unos trozos de arepa y miel, el ratón les dijo que la vieja le ordenaría soplar la leña para hervir el agua, mientras el ratón comía les daba las instrucciones que debían seguir la primera era de que ellos no debía soplar la candela antes que la vieja, por eso debían decirle que ellos no sabía hacerlo, que primero la vieja les enseñe como hacerlo. y así fue, la niña volvió a la choza y siguió muy cautelosamente las instrucciones cuando la vieja le ordenó soplar la leña, ella le dijo que no sabía hacerlo, qué le indicará la manera, entonces, la vieja se agachó indicándole y la niña insistía no poder hacerlo, hasta que ella le hizo una señal a su hermano para que le pasara un chaquin y juntos voltearon la olla hacia la vieja



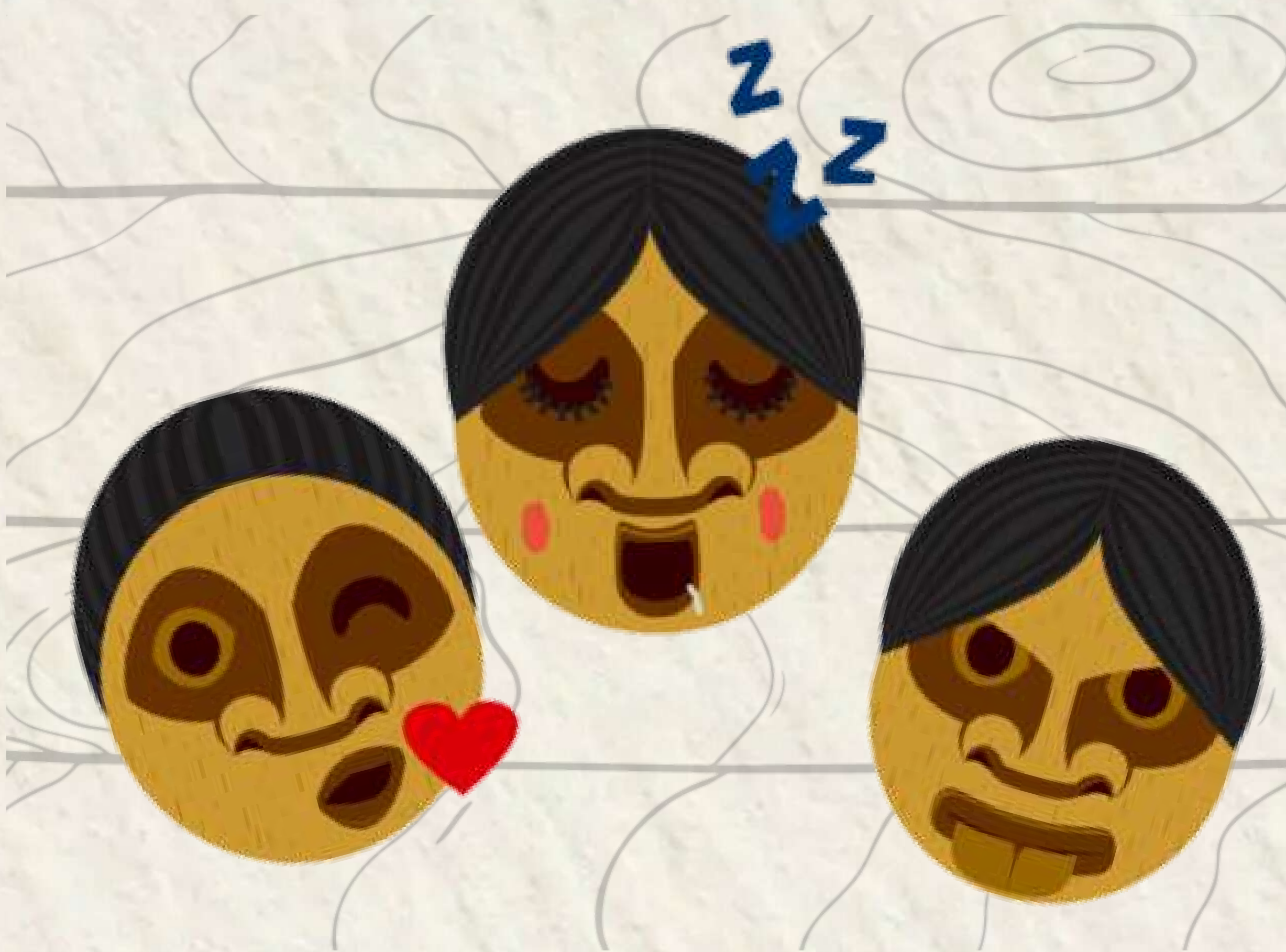
entonces ellos aprovecharon para huir en medio de la desesperación y el miedo cruzaron el bosque de la montaña, hasta encontrarse con un leñador, hasta ahí los guiaba el camino, ya que había un hueco muy grande que se terminaba del otro lado de la montaña, ellos sabían que la única persona que los podía ayudar a cruzar era ese leñador y le contaron lo sucedido, que venía la vieja atrás de ellos para devorarlos, que ya había matado a su padre y que ellos estaban totalmente solos; después de escucharlos, el leñador les dijo que los hacía cruzar pero con la condición de que la muchacha se quedará con él, ya que era muy bonita, ellos miraban que la vieja se estaba acercando Entonces le dijeron que sí y pasaron.



EL CIEMPIÉS







El ciempiés era una joven notable por su hermosura, ceñida la cintura con chumbes amarillos.

Como mujer joven y sencilla, llegó a la casa de una familia en la cual tenían un hijo, para entregarse a los quehaceres domésticos.

Ella era muy perezosa y no cumplía con sus obligaciones, la joven tenía buena intención de contraer matrimonio con el joven, pero al ser ella tan perezosa la mamá del joven no quería.



Un día la futura suegra fue a trabajar al jajañ, y mientras arreglaba la tierra encontró un ciempiés enroscado y se asustó de verlo y con el chaquin le propinó un golpe y lo lanzó lejos y siguió trabajando, más tarde cuando llegó a su casa y en la sala de la casa encontró a la joven sentada quejándose de dolor y cubierta con un rebozo y ceñida la cabeza con una tela, ella pasó a buscar al hijo y le preguntó que le había pasado a la joven y él dijo que no sabía; la mamá lo mandó a preguntarle a la joven que le había pasado y ella le dijo "pues la futura suegra me ha golpeado con él chaquin y ahora estoy enferma de la cabeza",



el joven corrió a decirle a la mamá que cómo había sido capaz de hacerle semejante cosa a la joven y la madre respondió ¡ay Dios! Cómo cree que yo voy a hacer eso y se puso a pensar y entonces se dio cuenta y le dijo al hijo " en el jajañ yo no vi a la tobias, solo vi un ciempiés y le di golpes con el chaquin" entonces se dieron cuenta que no era un cristiano, sino un ciempiés que había cambiado de forma y la echaron de la casa.



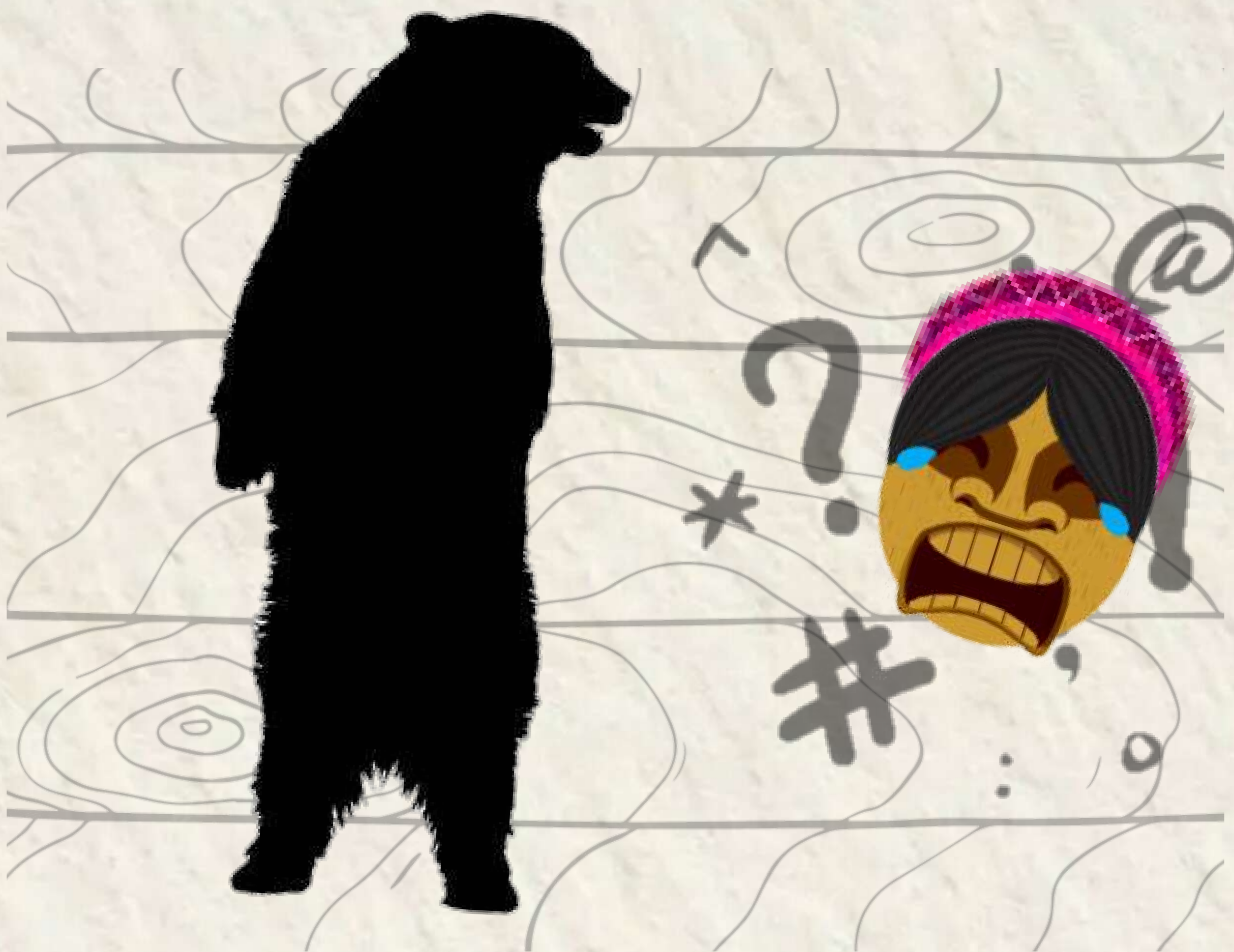
JUANITO EL OSO







Una vez había una familia kamentsa conformada por taita, mama, bembe y Shemita; En tiempos de betšknate los padres de Bembe se fueron a celebrar el klestrinye junto con shemita y dejaron a la hija mayor cuidando la casa y la comida que tenían preparado para el compartir, mientras bembe estaba atenta cuidando la casa escucho que desde lejos venían tocando instrumentos bailando en todos sus alrededores de repente miro un gran oso que venía en el camino ella no sabía qué hacer entonces decidió esconderse;



mientras tanto taita oso abrió la puerta y llamo a ver si alguien lo recibía entonces se dio cuenta que no se encontraba nadie pero empezó olfatear rica comida, mote, carnes de todo tipo, chicha y decidió entrar y cantar, bailar tocar los instrumentos a la melodía del betsknate pero en eso percibió el olor de un cristiano, no sabía reconocer de quien se trataba y de a curiosidad empezó a buscar hasta que dijo: jah chalay, kanye shemita atsbiyam! (una mujercita para mi) siguió buscándola hasta que encontró a Bembe;



ella tenía en sus manos una aguja y le pincho la pata a Taita oso para defenderse, pero no fue suficiente para impedir que se la llevara, gritaba y gritaba pero nadie la escuchaba porque estaba en medio del monte, él la cargo al hombro y la llevó a la espalda se la llevo por el mismo camino que venían , Bembe seguía gritando y con ello sólo lograba asustar los nidos de los pájaros que habían alrededor, pues nadie le escuchado porque tanto sus vecinos como sus padres estaban visitando a las familias por el klestrinye en el gran pueblo tanto tabanok . Hoy llamado Sibundoy Taita oso se conducía por las grandes lomas hasta que lleva un árbol de un gran tamaño el oso subió dejando a la muchacha dentro de la casa que había ahí arriba. Mientras se iba a casar algún animal Bembe seguía llorando desesperadamente y nadie podía escucharla;



de pronto, taita oso le tiro unos pedazos de carne de ovejas y otros animales y le hacía señas para que comiera, ella lo rechazaba porque no estaba acostumbrada a comer carne cruda, esto paso todos los días hasta que le tocó acostumbrarse.

Seguían pasando los días, meses, años taita oso y bembe entablaron una amistad hasta que quedó embarazada; cuando tuvo a su bebé la gran sorpresa fue que era mitad humano y mitad oso, pero aun así, su madre lo aceptó y lo crío con mucho cuidado y cariño crecía muy rápido, empezaron a salir sus dientes, con los cuales podía devorar los grandes trozos de carne que les traía a bembe y a su pequeño hijo. Cada día que pasaba Juanito el oso se empezó a dar cuenta de la tristeza de su mamá, porque taita oso cuando salía a cazar se demoraba días dejándolos solos;



un día Juanito el oso le pregunto a su madre bembe que si tenía familia entonces ella le conto que sí; Juanito la consoló diciéndole tranquila mami, no estés triste, cada día que pase buscaré la manera de bajar del árbol para poder salir de aquí; así fue, el día menos esperado mientras el oso salí a casar como lo hacía de costumbre Juanito logró agarrarse fuerte del árbol, pero no lo logró y prometió que lo seguiría intentando, hasta lograrlo, pero cuando taita oso regresó, se dio cuenta de que intentaron bajar y se enojó muchísimo y lo amenazo de darle fuate si lo volvía intentar, pero bembe se interpuso y le dijo que a un niño jamás se le tocaba; taita oso volvió a salir de casería y Juanito el oso aprovechó la oportunidad hasta que lo logró, subió a su madre a su hombro y bajaron cuidadosamente hasta llegar a tierra firme,



ambos contentos corrían y cuando estaban alejados del gran árbol se encontraron con una rana que les dijo "Huyan, que si no taita oso los va a matar" Bembe le dijo a Juan "hijo súbete al árbol más alto y mira algo diferente a estos árboles y montañas. Juanito empezó a trepar los árboles más altos, cuando miro algo diferente y se dirigieron por esa dirección, comenzaron a correr lo más que podía hasta llegar a tabanok, todas las personas los admiraban, hasta que una de ellas se acerca a preguntarle lo que estaba pasando y bembe le contó toda su historia, de inmediato avisaron al gobernador del pueblo lo que estaba pasando; mientras tanto taita Juan oso se dio cuenta de que su hijo y mujer se habían escapado furioso empezó a destruir la casa y salió a buscarlos siguiendo sus rastros; sin embargo en tabanok los estaban esperando; todos prepararon diferentes armas (lanzas, piedras, palos, bodoqueras)



sabía que el oso venía en busca de bembe y de Juanito; Cuando esperaban sintieron que venían zumbando los árboles cuando pisaba, las personas apenas los vieron empezaron a atacar y con todas las armas que tenían a pesar de la gran fuerza y Furia con él que él venía el oso con todos los golpes recibidos murió derrotado, bembe y Juanito el oso iniciaron su vida en el pueblo,



EL ARCO IRIS







Había una familia conformada por el papá, la mamá, la hija mayor y su hermana menor. Un día los papas de las niñas se fueron a cuidar una chagra y las niñas se quedaron solas en la casa, más tarde ese mismo día pasó por la casa un muchacho muy guapo y alegre, vestido con muchos colores que venía tocando y bailando bambuco tradicional, al verlo la hermana mayor le dejó entrar a la casa y se pusieron a pensar quién le iba a brindar la chicha que dejó la mamá, y decidieron que la hermana mayor le llevara en agradecimiento por tan bonita melodía, el muchacho recibió la chicha y empezó a tocar su flauta, en este ambiente la hermana mayor también empezó a tomar chicha y los dos se estaban emborrachando y bailando.



La hermana menor estaba en otra habitación observándolos por una rendija de las tablas y se dio cuenta de que toda la chicha que tomaba el muchacho, le salía por un hueco en la nuca, ella no dijo nada, pero al otro día cuando llegaron los papas de la chagra y la mama les pregunto cómo estuvieron durante la noche que pasaron solas, las dos le respondieron que amanecieron bien pero la hermana menor le contó también todo lo que pasó con el muchacho y para comprobar llevó a su mamá al lugar donde estaba el charco de chicha secándose, la mamá le fue a contar al papá entonces ese día no fueron a cuidar la chagra y se quedaron con sus hijas en la casa y se escondieron a esperar la llegada del muchacho pasó un rato y otra vez llegó el muchacho vestido de muchos colores cantando, tocando flauta y bailando.



La niña le dijo a su mamá entre susurros que el muchacho había llegado, entonces ellos se quedaron observando escondidos detrás de la pared mientras la hoja mayor y el muchacho. Bailaban y tomaban chicha. Entre todo este canto. Y baile, el muchacho guapo. Se llevó a la muchacha sin que los padres pudieran hacer nada. El muchacho en realidad era el Taita arcoíris, por eso se dice que cuando salen dos arcoíris, son el taita arcoíris y la hija mayor de esa familia. La mujer es transparente y el hombre es mucho más colorido, con colores fuertes.



CUENTO DEL CONEJO







Anteriormente en el pueblo kamentsá, la autoridad tradicional estaba organizada de la siguiente forma, el taita o gobernador, el alguacero o alguacil mayor, el mayor watekma y los 4 alguaciles, el oso era el taita gobernador, el alguaceruf o chucur era el alguacil mayor, el mayor watekma era la mēmaš o raposa, el alguacil primero era el viangan o venado, el alguacil segundo el ngavelan o gavián, el alguacil tercero el gorrión y el alguacil 4 el coñej o conejo .



un día estaban organizando una fiesta para la comunidad, el taita oso le pidió al conejo que fuera a comprar unas gallinas para hacer la comida, pero cómo el conejo era muy perezoso y no ayudaba en nada, se fue a hacer algo distinto a lo que el taita le pidió y llegó la tarde y el conejo no cumplió con la tarea, por eso el taita oso ordenó a los alguaciles que fueran a buscarlo para poder castigarlo, todos los alguaciles fueron a buscarlo por todo el territorio y lo encontraron en la casa de una familia, metido en la chagra robando uvillas, cuando los miro les pregunto qué hacían ahí, entonces ellos le contaron que el taita oso lo estaba buscando porque no había llevado las gallinas que le había pedido, entonces el conejo tuvo una idea y le dijo a los alguaciles qué le ayudarán a coger las gallinas y les explico cómo, primero debían acostarse en el piso mirando hacia arriba, pero debían cerrar los ojos porque si los abrían las gallinas se escaparían,



entonces ellos muy obedientes se acostaron, cerraron los ojos y pusieron sus brazos hacia arriba para poder agarrar las gallinas, mientras el conejo muy malo, se subió a un árbol con artas piedras y desde lo alto se las lanzó, de inmediato se levantaron todos heridos golpeados las piernas, lastimados las costillas y la cabeza; se fueron a informarle lo que había pasado al taita gobernador el al enterarse de lo que hizo el conejo se enojó y se fue el mismo a buscarlo, mientras tanto el conejo seguir robando las uvillas pero el dueño de la casa ya se había dado cuenta de que faltaban uvillas y le ordenó a su esposa que cuando termine el almuerzo se fuera a vigilar la chagra para descubrir quién era que se estaba robando,



el conejo era el que se estaba robando las uvillas, entonces, le hicieron una trampa con miel y un líquido pegajoso qué se extraía de un árbol, el conejo llegaría a comer la miel y se quedaría atrapado, un momento después el conejo cayó en la trampa y la señora y la niña lo amarraron, dejaron prendiendo candela y se fueron a buscar al esposo para mostrarle quién estaba robando las uvillas, mientras tanto llegó el taita oso buscando al conejo y lo encontró amarrado, le preguntó que le había pasado, entonces el conejo se inventó que lo habían amarrado injustamente y le pidió que lo soltara mintiéndole que todos los alimentos que estaban preparados en la casa eran para él,



el oso se dejó convencer y lo soltó, en ese momento llegó la familia y se dieron cuenta que el oso había liberado al conejo y por eso lo iban a castigar a él, lo amarraron y con un palo que estaba en la candela le quemaron la cola y el conejo se fue burlándose de él diciéndole “taita oso, taita oso, por bobo te quemaron la cola”.



Agradecimientos

Primeramente agradecemos a nuestro padre creador, por darnos la vida y habernos podido encontrar en este camino, a la madre tierra que es nuestro hogar, a los niños por inspirarnos a hacer para ellos espacios que les permiten apropiarse de la cultura y tradiciones de su pueblo, además un agradecimiento muy fraterno a la bata Pastora Jansasoy Juajibioy por compartir sus saberes y demostrar una cualidad de los Kamëntšá, también a los padres de familia del grado tercero, rectora Maria Antonia Sigindioy, docente de Aula Libardo Rodriguez, Institucion Etnoeducativa Rural Bilingüe Artesanal y sobre todo al Ministerio de Cultura quienes a través de la convocatoria Jóvenes en Movimiento 2022, que nos apoyaron e hicieron esto posible, damos gracias y esperamos que estos procesos sigan apoyando a los jóvenes para que sigamos aportando a nuestra comunidad y a construir un presente y futuro para estas generaciones.





